



COMUNE DI BADIA
Provincia di Bolzano

GEMEINDE ABTEI
Provinz Bozen

COMUN DE BADIA
Provincia da Balsan

Verbale di deliberazione della
GIUNTA COMUNALE

Beschlussniederschrift des
GEMEINDEAUSSCHUSSES

Verbal de deliberaziun dla
JUNTA DE COMUN

05.01. Cultura
05.01. Kultur
05.01. Cultura

Nr. 155

07/08/2017
15:00

OGGETTO:

BETRIFFT:

ARGOMËNT:

Utilizzo degli edifici polifunzionali "Ciasa J.B.Runcher" a Badia, Casa della Cultura a La Villa e "Ciasa J.B. Rinna" a San Cassiano - determinazione delle tariffe

Benützung der Mehrzweckhäuser "Ciasa J.B.Runcher" in Abtei, Kulturhaus in Stern und "Ciasa J.B. Rinna" in St. Kassian - Festsetzung der Gebühren

Anuzamënt dles ciasas plurifunzionales "Ciasa J.B.Runcher" a Badia, Ciasa dla Cultura a La Ila y "Ciasa J.B. Rinna" a San Ciascian - determinaziun dles tarifes

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle riunioni del municipio di Badia, i componenti della giunta comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Sitzungssaal des Gemeindehauses von Abtei, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen.

Do adempimënt dles formalites scrites dant dala lege regionala söl ordinamënt di comuns, se á abine tl salf dles reuniuns dla ciasa de comun de Badia, i componënc dla junta de comun.

Sono presenti:

Anwesend sind:

Al é presënc:

		Assenti giustif.	Abwesend entsch.	Assënc iustif.	Assenti ingiust.	Abwesend unentsch.	Assënc nia iust.
Giacomo FRENADEMETZ	<i>Sindaco/Bürgermeister/Ombolt</i>						
Elmar CASTLUNGER	<i>Assessore/Gemeindereferent/Assessor</i>						
Edit DAPOZ-VALENTINI	<i>Assessore/Gemeindereferent/Assessor</i>						
Thomas PESCOLLDERUNGG	<i>Assessore/Gemeindereferent/Assessor</i>						
Werner PESCOLTA	<i>Assessore/Gemeindereferent/Assessor</i>						
Roberta RINNA-MELLAUNER	<i>Assessore/Gemeindereferent/Assessor</i>						

Assiste il Segretario

Seinen Beistand leistet der Sekretär

Al assistëia le Secreter

Dott. Vincenzo CLARA

Il Sindaco, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta ed invita i presenti a deliberare sull'argomento suindicato.

Der Bürgermeister, erklärt nach Feststellung der Beschlussfähigkeit die Sitzung für eröffnet und ersucht die Anwesenden über obigen Gegenstand zu beschließen.

L'Ombolt, do avëi constate le numer legal di presënc, detlarëia daverta la sentada y inviëia a delibere sön l'argomënt suradit.

Fatto presente che l'amministrazione comunale mette a disposizione dei richiedenti gli edifici polifunzionali del Comune di Badia per manifestazioni culturali, mostre, riunioni o altro;	Darauf hingewiesen, dass die Gemeindeverwaltung die Mehrzweckhäuser der Gemeinde Abtei für kulturelle Veranstaltungen, Ausstellungen, Sitzungen oder anderes den Antragstellern zur Verfügung stellt;	Constaté che l'amministrazione comunale mette a disposizione dei richiedenti gli edifici polifunzionali del Comune di Badia per manifestazioni culturali, mostre, sentades o ater;
Ritenuto che l'uso e l'utilizzo dei locali deve avvenire in modo coordinato per cui è necessario stabilire una propria regolamentazione per quanto riguarda le tariffe e il rimborso spese;	Festgehalten, dass die Benutzung der Räumlichkeiten in koordinierter Weise erfolgen muss, weshalb eine eigene Benutzungsverordnung für die Gebühren und Spesenrückvergütung notwendig ist;	Retegnü che l'anzamënt di locai mëss gnì fat te na manira coordinada, porchèl èl nezesciar stabilì na regolamentaziun por ci che reverda les tarifes y le reimbursamënt de spëises;
Viste le deliberazioni della giunta comunale n. 208 del 19.09.2005 e n. 77 del 05.04.2006 con le quali erano stati determinati i prezzi per l'utilizzo dei locali delle case delle associazioni di Badia, San Cassiano e della casa della cultura di La Villa;	Nach Einsichtnahme in die Beschlüsse des Gemeindeausschusses Nr. 208 vom 19.09.2005 und Nr. 77 vom 05.04.2006, mit welchen die Preise für die Benützung der Vereinshäuser von Abtei, St. Kassian und des Kulturhauses von Stern festgesetzt wurden;	Odüdes les deliberes dla junta comunala n. 208 di 19.09.2005 y n. 77 di 05.04.2006 cun chères che al é gnü determiné i prisc por l'anuzamënt dles ciases dles associazions de Badia, de San Ciascian y dla ciasa dla cultura da La Villa;
Ritenuto necessario ed opportuno ridefinire le tariffe, per adattarle alle cambiate esigenze degli utenti e dell'amministrazione comunale;	Für notwendig und angebracht erachtet, die Tarife neu festzulegen, um sie den geänderten Bedürfnissen der Nutzer und der Gemeindeverwaltung anzupassen;	Retegnü nezesciar y oportun stabilì les tarifes danü, por les adaté ai bojëgns mudà di utilizadus y dl'amministrazione comunale;
Viste le deliberazioni del consiglio comunale n. 42 del 30.11.2016 e 44 del 19.12.2016 con le quali è stato approvato il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2017-2019;	Nach Einsichtnahme in die Beschlüsse des Gemeinderates Nr. 42 vom 30.11.2016 und 44 vom 19.12.2016, mit welchen das einheitliche Strategiedokument und der Haushaltsvoranschlag 2017-2019 genehmigt worden sind;	Odüdes les deliberaziuns dl consëi de comun nr. 42 30.11.2016 y 44 di 19.12.2016 cun chères che al é gnü aprové le documënt unich de programaziun y le bilanz de previjun 2017-2019;
Visti i pareri positivi espressi ai sensi dell'art. 56 della L.R. n. 1 del 04.01.1993 nel testo vigente: - parere tecnico con impronta digitale: JyEOEoSz3D3B6j/oLvGA9IOz5tHySwimOLw77n6bd0= - parere contabile con impronta digitale:	Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten laut Art. 56 des R.G. Nr. 1 vom 04.01.1993 in geltender Fassung: - fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: JyEOEoSz3D3B6j/oLvGA9IOz5tHySwimOLw77n6bd0= - buchhalterische Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:	Odüs i iudicac positifs aladò dl art. 56 dla L.R. nr. 1 di 04.01.1993 tl test varënt: - iudicat tecnic cun merscia dl dëit: JyEOEoSz3D3B6j/oLvGA9IOz5tHySwimOLw77n6bd0= - iudicat contabl cun merscia dl dëit:
Visto il T.U.O.C. approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L;	Nach Einsicht in den E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;	Odü le T.U.O.C. aprové cun D.P.Reg. dl 01.02.2005, nr. 3/L;

LA GIUNTA COMUNALE
delibera

ad unanimità di voti espressi legalmente:

beschliesst
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig in gesetzlicher Form:

LA JUNTA DE COMUN
deliberèia

cun usc a òna dades jö legalmënter:

Di rideterminare le tariffe per l'utilizzo dei locali degli edifici polifunzionali di Badia, La Villa e San Cassiano con istituzione di 7 distinte categorie come appresso indicato:

1. Associazioni senza scopo di lucro con sede nel Comune di Badia, parrocchia e scuole:

l'utilizzo delle sale manifestazioni, sala

Die Gebühren für die Benutzung der Räumlichkeiten der Mehrzweckhäuser von Abtei, Stern und St. Kassian neu festzulegen, mit Einführung von 7 getrennten Kategorien wie nachstehend angeführt:

1. Vereine ohne Gewinnabsicht mit Sitz in der Gemeinde Abtei, Pfarrgemeinde und Schulen:

die Benutzung der Veranstaltungssäle,

De determiné da nü i prisc por l'anuzamënt di locai dles ciases plurifunzionali de Badia, La Villa y San Ciascian cun istituziun de 7 categories sciöche dit dessot:

1. Assoziaziuns zënza profit cun sënta tl Comun de Badia, cöra y scores:

l'anuzamënt di salfs dles manifestaziuns,

riunioni, sala panoramica, bar e cucina è gratuito;	Sitzungssaal, Turmsaal mit Panoramablick, Bar und Küche ist kostenlos;	salf dles reuniuns, salf panoramich, bar y ciasadafüch é debann;
2. Residenti con utilizzo delle sale per manifestazioni a carattere sociale, culturale e di formazione senza entrata:	2. Ortsansässige mit Benutzung der Veranstaltungssäle für Veranstaltungen mit sozialem, kulturellem und gemeinschaftsbildendem Charakter mit freiem Eintritt:	2. residënc cun anuzamënt di salfs por manifestaziuns cun carater sozial, cultural y de formaziun zënza entrada:
50,00 € al giorno (IVA esclusa);	50,00 € pro Tag (Mwst. nicht inbegriffen);	50,00 € al dé (zënza IVA lapro);
3. Associazioni che non hanno sede nel Comune di Badia:	3. Vereine ohne Sitz in der Gemeinde Abtei:	3. Assoziaziuns che ne á nia la sënta tl Comun de Badia:
utilizzo delle sale manifestazioni fino a 6 ore: 150,00 € + 50,00 € spese di pulizia (IVA esclusa);	Benutzung der Veranstaltungssäle bis 6 Stunden: 150,00 € + 50,00 € Reinigungsspesen (Mwst. nicht inbegriffen);	anuzamënt di salfs dles manifestaziuns cina 6 ores: 150,00 € + 50,00 € spëises da puzené (zënza IVA lapro);
utilizzo delle sale manifestazioni per l'intera giornata: 250,00 € + 50,00 € spese di pulizia (IVA esclusa);	Benutzung der Veranstaltungssäle für den ganzen Tag: 250,00 € + 50,00 € Reinigungsspesen (Mwst. nicht inbegriffen);	anuzamënt di salfs dles manifestaziuns por döt le dé: 250,00 € + 50,00 € spëises da puzené (zënza IVA lapro);
utilizzo sala riunioni della casa della cultura di La Villa: 100,00 € al giorno (IVA esclusa);	Benutzung des Sitzungssaales im Kulturhaus Stern: 100,00 € pro Tag (Mwst. nicht inbegriffen);	anuzamënt dl salf dles reuniun dla ciasa dla cultura da La lla: 100,00 € al dé (zënza IVA lapro);
utilizzo sala panoramica della casa della cultura di La Villa: 100,00 € al giorno (IVA esclusa);	Benutzung des Turmsaales mit Panoramablick im Kulturhaus Stern: 100,00 € pro Tag (Mwst. nicht inbegriffen);	anuzamënt dl salf panoramich dla ciasa dla cultura da La lla: 100,00 € al dé (zënza IVA lapro);
utilizzo bar e cucina: 100,00 € al giorno IVA esclusa;	Benutzung der Bar und Küche: 100,00 € pro Tag (Mwst. nicht inbegriffen);	anuzamënt dl bar y ciasadafüch: 100,00 € al dé (zënza IVA lapro);
4. Società, imprese, cooperative:	4. Gesellschaften, Unternehmen, Genossenschaften:	4. Sozietes, aziëndes, cooperatives:
utilizzo delle sale manifestazioni fino a 6 ore: 300,00 € + 50,00 € spese di pulizia (IVA esclusa);	Benutzung der Veranstaltungssäle bis 6 Stunden: 300,00 € + 50,00 € Reinigungsspesen (Mwst. nicht inbegriffen);	anuzamënt di salfs dles manifestaziuns cina 6 ores: 300,00 € + 50,00 € spëises da puzené (zënza IVA lapro);
utilizzo delle sale manifestazioni per l'intera giornata: 500,00 € + 50,00 € spese di pulizia IVA esclusa;	Benutzung der Veranstaltungssäle für den ganzen Tag: 500,00 € + 50,00 € Reinigungsspesen (Mwst. nicht inbegriffen);	anuzamënt di salfs dles manifestaziuns por döt le dé: 500,00 € + 50,00 € spëises da puzené (zënza IVA lapro);
utilizzo sala riunioni della casa della cultura di La Villa: 100,00 € al giorno (IVA esclusa);	Benutzung des Sitzungssaales im Kulturhaus Stern: 100,00 € pro Tag (Mwst. nicht inbegriffen);	anuzamënt dl salf dles reuniuns dla ciasa dla cultura da La lla: 100,00 € al dé (zënza IVA lapro);
utilizzo sala panoramica della casa della cultura di La Villa: 100,00 € al giorno (IVA esclusa);	Benutzung des Turmsaales mit Panoramablick im Kulturhaus Stern: 100,00 € pro Tag (Mwst. nicht inbegriffen);	anuzamënt dl salf panoramich dla ciasa dla cultura da La lla: 100,00 € al dé (zënza IVA lapro);
utilizzo bar e cucina: 100,00 € al giorno (IVA esclusa);	Benutzung der Bar und Küche: 100,00 € pro Tag (Mwst. nicht inbegriffen);	anuzamënt dl bar y ciasadafüch: 100,00 € al dé (zënza IVA lapro);
5. Associazione Turistica Badia:	5. Tourismusverein Abtei:	5. Assoziaziun Turistica Badia:
utilizzo sale manifestazioni: 170,00 € al giorno (IVA esclusa);	Benutzung der Veranstaltungssäle: 170,00 € pro Tag (Mwst. nicht inbegriffen);	anuzamënt di salfs dles manifestaziuns: 170,00 € al dé (zënza IVA lapro);
utilizzo sala riunioni della casa della cul-	Benutzung des Sitzungssaales im Kulturhaus	anuzamënt dl salf dles reuniuns dla ciasa

tura di La Villa: 25,00 € al giorno (IVA esclusa);	Stern: 25,00 € pro Tag (Mwst. nicht inbegriffen);	dla cultura da La Ila: 25,00 € al dé (zënza IVA lapro);
utilizzo sala panoramica della casa della Cultura di La Villa: 25,00 € al giorno IVA esclusa;	Benutzung des Turmsaales mit Panoramablick im Kulturhaus Stern: 25,00 € pro Tag (Mwst. nicht inbegriffen);	anuzamënt dl salf panoramich dla ciasa dla cultura da La Ila: 25,00 € al dé (zënza IVA lapro);

6. Balli di maturità

1.000,00 € (IVA esclusa);

6. Maturabälle

1.000,00 € (Mwst. nicht inbegriffen);

6. Bai di maturanc

1.000,00 € (zënza IVA lapro);

7. Manifestazioni sportive:

fino a 7 giorni: 100,00 € al giorno (IVA esclusa);

dall' 8° giorno in poi: 80,00 € al giorno (IVA esclusa);

8. Sportliche Veranstaltungen:

bis zu 7 Tagen: 100,00 € pro Tag (Mwst. nicht inbegriffen);

ab dem 8. Tag: 80,00 € pro Tag (Mwst. nicht inbegriffen);

8. Manifestaziuns sportives:

cina 7 dis: 100,00 € al dé (zënza IVA lapro);

dal 8° dé inant: 80,00 € al dé (zënza IVA lapro);

Di dare atto che le tariffe rideterminate per l'uso degli edifici polifunzionali "Ciasa J.B. Runcher" di Badia, Casa della Cultura di La Villa e "Ciasa J.B. Rinna" di San Cassiano vanno applicate per tutte le richieste inoltrate a decorrere dalla data della presente deliberazione.

Festgehalten, dass die neu festgelegten Gebühren für die Benutzung der Mehrzweckhäuser „Ciasa J.B. Runcher“ Abtei, Kulturhaus Stern und „Ciasa J.B. Rinna“ in St Kassian für all jene Anträge, welche ab dem Datum des gegenständlichen Beschlusses eingereicht werden, Anwendung finden.

De dé at, che les tarifes redeterminades por l'anuzamënt dles ciasas plurifunzionali "Ciasa J.B. Runcher" de Badia, Ciasa dla Cultura da La Ila y "Ciasa J.B. Rinna" da San Ciascian vëgn aplicades ales domandes che vëgn dades jö do la data de chësta deliberaziun.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla giunta comunale reclamo avverso tutte le deliberazioni comunali. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa (TAR) di Bolzano.

Jeder Bürger kann gegen alle Gemeindebeschlüsse, während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen, beim Gemeindeausschuss Beschwerde erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presente reclamaziun ala junta comunala cuntra dütes les deliberaziuns comunales. Anter 60 dis dal'esecutive dla deliberaziun pó l'gni presente recurs al Tribunal de Iustizia Amministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, conferme y sotescrit.

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT
Giacomo FRENADEMETZ

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR
LE SECRETER
Dott. Vincenzo CLARA

Documento firmato tramite firma digitale.

Digital signiertes Dokument.

Documënt firmé cun firma digitala.